





French  
REF. 130345  
Sterilité garantie si l'emballage n'a pas été ouvert, s'il n'est pas endommagé ni compromis.  
**Description :**  
Pièce à main jetable à contrôle par pédale orientée (45°) avec câble de 3,05 m. Permet la coagulation ABC® monopolaire uniquement.  
Peut être utilisée avec les électrodes à dissection ABC®.  
Stérile, à usage unique

**Utilisation prévue :**  
La pièce à main est prévue pour une utilisation avec le générateur électrochirurgical ABC® CONMED® pour une ablation superficielle sans contact et une hémostase au site de l'intervention. Tension maximale du générateur 6,5V à 3 % du cycle de fonctionnement.

**Contre-indications :**  
Ces dispositifs ne doivent jamais être utilisés dans les situations suivantes :  
• L'extérieur du dispositif présente des dommages visibles (par exemple, des craquelures, des coupures, des perforations, des entailles, des abrasions, une décoloration) ou le connecteur est endommagé.  
• Lorsque l'électrochirurgie monopolaire conventionnelle n'est pas indiquée ou est dangereuse comme dans le cas de petits appendices, d'une circonscription ou d'une chirurgie des doigts.  
• En présence de gaz inflammables, de solutions de préparation ou de champs inflammables, de gaz oxydants comme l'oxyde nitreux ou dans les environnements enrichis en oxygène.

**Avertissement :**  
• L'utilisation de la coagulation au faisceau d'argon peut provoquer une embolie gazeuse veineuse. Pour réduire le risque d'embolie gazeuse, ne pas utiliser la coagulation au faisceau d'argon pendant une durée prolongée, ne pas laisser le flux d'argon entrer en contact direct avec les vaisseaux ouverts, utiliser le flux de gaz le plus faible possible permettant de réaliser l'effet clinique désiré, ne pas laisser l'argon s'écouler pendant plus de 5 secondes sans couper ou coaguler les tissus.  
• Ne pas fixer le câble aux champs chirurgicaux directement au moyen d'instruments métalliques. L'activation du dispositif au contact d'instruments métalliques risque d'entraîner des brûlures au niveau de l'interface entre les tissus et l'instrument.  
• Les câbles raccordés aux accessoires électrochirurgicaux associés ne doivent jamais être parallèles aux câbles d'autres appareils électriques ni se trouver à proximité.  
• Pour éviter toute brûlure, ne jamais laisser le câble associé à ce dispositif entrer en contact avec la peau du patient ni toucher l'opérateur.  
• Pour éviter toute brûlure, ne pas activer l'unité électrochirurgicale si l'embout n'est pas en position de fournir de l'énergie au tissu cible.  
• L'utilisation prolongée de la pièce à main rend l'embout très chaud, étant lequel il peut perdurer pendant un certain temps après son arrêt. Ne pas laisser l'embout entrer en contact avec le patient ou d'autres personnes après l'activation pour éviter toute brûlure.  
• **MODIFICATION DU DISPOSITIF PAR L'UTILISATEUR :** CONMED® émet une mise en garde explicite contre toute modification du dispositif, par ex., découper l'embout du tube malléable. Toute modification annule la garantie et exclut CONMED® de toute responsabilité.  
• L'électrochirurgie présente un danger potentiel pour les patients portant un stimulateur cardiaque, un défibrillateur implantable, un neurostimulateur ou tout autre implant actif. L'énergie haute fréquence risque d'endommager ou de perturber les implants actifs. Une fibrillation ventriculaire peut se produire.  
• Lorsque la pièce à main n'est pas utilisée, toujours la placer dans un endroit isolé et protégé pour éviter tout risque de brûlure.

**Précautions d'emploi :**  
• Se reporter au manuel d'utilisation du générateur ABC® CONMED® et aux instructions de la pièce à main ABC® CONMED® avant son utilisation.

**POUR UN SEUL PATIENT. NE PAS RÉSTERILISER.** La possibilité de nettoyer et de restériliser efficacement ce dispositif n'a pas été établie et sa réutilisation par la suite peut nuire aux performances, à la sécurité et/ou aux propriétés stériles du dispositif.  
• Éviter tout contact de l'embout à gaz argon avec les tissus.  
• Ne pas couper la tige.  
• L'utilisation de la pièce à main avec un flux insuffisant d'argon peut sérieusement porter atteinte à l'embout.  
• Ne pas immerger ni imbibir le crayon ou le cordon de contrôle manuel dans un fluide.  
• Ne pas tirer sur le cordon de la pièce à main ni l'enfler.  
• Ne pas tester le dispositif CONMED® en appliquant l'électrode active sur la plaque patient ou d'autres objets.  
• Utiliser le plus faible niveau de puissance possible sur le générateur électrochirurgical ABC® CONMED® permettant d'atteindre l'effet chirurgical visé.  
• Utiliser la durée d'activation efficace nécessaire du dispositif ABC® la plus courte possible.  
• Après toute utilisation sur un patient, ce produit doit être considéré comme un danger biologique potentiel et être mis au rebut conformément aux directives de l'hôpital et à la législation en vigueur.  
• Le générateur électrochirurgical ABC® CONMED® ne doit être utilisé que par des chirurgiens/professionnels de la santé ayant l'expérience des techniques électrochirurgicales au faisceau d'argon et des mesures de sécurité associées.

**Inspection**  
Ces dispositifs doivent être inspectés avant l'utilisation. Procéder à un examen visuel des dispositifs afin de déceler toute trace de dommage physique et ne pas utiliser en présence des dommages suivants :  
• pièces en plastique fendues, cassées ou déformées ;  
• poignée, tige ou contacts de connecteurs cassés ou très courbés.

**Mode d'emploi :**  
1. Avant de mettre le générateur sous tension, insérer l'extrémité arrière du connecteur du cordon du crayon de contrôle manuel dans la prise du « coagulateur à faisceau d'argon » du générateur électrochirurgical ABC® et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.  
2. Brancher le connecteur à trois broches de l'interrupteur de contrôle par pédale dans la prise du « contrôle manuel du faisceau » du générateur électrochirurgical ABC®.  
3. Retirer la protection de l'embout avant l'activation.  
4. Mettre le générateur sous tension. Pour activer le crayon, appuyer sur la pédale. L'argon continue à s'écouler pendant environ quatre secondes après avoir relâché la pédale.  
5. Mettre le générateur hors tension.

**ATTENTION : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que par un médecin ou sur prescription médicale**



French  
REF. 130345  
STERILE R LATEX  
0086 RX ONLY

### CONMED® 45° abgewinkelter ABC® Ablationsstift mit Fußsteuerung

Best.-Nr. 130345  
Sterilität garantiert, solange die Verpackung nicht geöffnet, nicht angebrochen und nicht beeinträchtigt ist.  
**Beschreibung:**  
Abgewinkeltes (45°) Handstück mit Fußsteuerung zum Einmalgebrauch, mit 3,05 m (10 ft) Kabel. Kann nur zur monopolairen ABC® Koagulation verwendet werden.  
Kann mit ABC® Dissektionselektroden verwendet werden.  
Steril; Einmalgebrauch

**Verwendungszweck:**  
Das Handstück ist zum Gebrauch mit dem CONMED® ABC® Elektrochirurgie-Generator zur kontaktfreien oberflächlichen Ablation und Hämostase am Operationsitus vorgesehen.  
Maximale Generatorenspannung 6,5 V bei 3 % Tastgrad.

**Kontraindikationen:**  
In folgenden Fällen dürfen diese Produkte nicht verwendet werden:  
• Bei sichtbarer Beschädigung oder der Außenseite des Produkts, z. B. Risse, Einschnitte, Einstiche, Kerben, Abrieb, Verfärbung oder Schäden am Anschluss.  
• Wenn herkömmliche monopolare Elektrochirurgie ungeeignet oder unsicher ist, wie beispielsweise bei kleinen Fortsätzen, bei Zirkumzision oder bei Fingeroperationen.  
• In der Nähe von entzündbaren Gasen, brennbaren Vorbereitungslösungen oder Abdecktüchern, oxidierten Gasen wie Stickstoffoxid, oder in einem mit Sauerstoff angereicherten Umfeld.

**Warnung:**  
• Bei der Argonlaserkoagulation kann eine venöse Gasembolie verursacht werden. Um das Risiko einer Gasembolie zu senken, sollte die Argonlaserkoagulation nicht über einen längeren Zeitraum angewandt werden. Der Argonfluss darf nicht in direkten Kontakt mit offenen Gefäßen gelangen. Den Gasfluss auf die niedrigste Einstellung stellen, die zur Erzielung der gewünschten klinischen Wirkung ausreicht, und nicht länger als fünf Sekunden ohne Schniden oder Koagulation von Gewebe freßen lassen.  
• Das Kabel nicht mit Metallinstrumenten direkt an OP-Abdecktüchern befestigen. Bei Aktivierung des Geräts in Kontakt mit Metallinstrumenten kann es zwischen Gewebe und Instrument zu Verbrennungen kommen.  
• Die an elektrochirurgisches Zubehör angeschlossenen Kabel dürfen sich nicht parallel zu oder in unmittelbarer Nähe von Kabeln anderer Elektrogeräte befinden.  
• Um Verbrennungen zu vermeiden, darf das Kabel dieses Geräts niemals die Haut des Patienten oder des Bedieners berühren.  
• Zur Vermeidung von Verbrennungen den Elektrochirurgie-Generator nicht aktivieren, wenn sich die Spitze nicht in der richtigen Position zur Abgabe von Energie an das Gewebe befindet.  
• Bei anhaltender Nutzung des Handstücks wird die Spitze sehr heiß und bleibt nach Gebrauch für eine gewisse Zeit heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, die Spitze nach Aktivierung nicht mit dem Patienten oder anderen Personen in Kontakt bringen lassen.  
• **MODIFIKATION DES GERÄTS DURCH DEN ANWENDER:** CONMED® rät ausdrücklich von einer Modifikation des Geräts, a. z.B. Abschneiden der Spitze des formbaren Tubus. Jede Modifikation hebt die Garantie auf und entbindet CONMED® von jeglicher Haftung.  
• Elektrochirurgie ist bei Patienten mit Herzschrittmachern, AICDs, Neurostimulatoren oder sonstigen aktiven Implantaten potenziell gefährlich. Hochfrequenzenergie kann aktive Implantate beschädigen oder beeinflussen. Es kann zu Kammerflimmern kommen.  
• Das Handstück bei Nichtgebrauch stets an einem sicheren isolierten Ort ablegen, um Verbrennungen zu vermeiden.

**Vorsichtshinweise:**  
• Vor Gebrauch das Bedienungshandbuch für den CONMED® ABC® Generator und die Anleitungen zum CONMED® ABC® Handstück durchlesen.

**NUR ZUM GEBAUCH AN EINEM PATIENTEN. NICHT ERNEUT STERILISIEREN.** Die Möglichkeit einer effektiven Reinigung und Resternistierung dieses Produkts wurde nicht nachgewiesen, und eine Wiederverwendung kann seine Leistung, Sicherheit und Sterilität beeinträchtigen.

• Kontakt der Argonspitze mit Gewebe vermeiden.  
• Den Schafft nicht biegen.  
• Bei Verwendung des Handstücks ohne ausreichende Zufuhr von Argongas kann die Spitze stark beschädigt werden.  
• Den Handsteuerungsstift und das Kabel nicht in Flüssigkeit eintauchen oder befeuchten.

• Den Handsteuerungsstift und das Kabel nicht in Flüssigkeit eintauchen oder befeuchten.  
• Das CONMED® Gerät nicht durch Funkenbildung zwischen aktiver Elektrode und Patientenplatte oder anderen Gegenständen testen.  
• Die niedrigste Leistung am CONMED® ABC® Elektrochirurgie-Generator einstellen, mit der der gewünschte chirurgische Effekt erzielt werden kann.

• Die ABC® Aktivierungszeit so weit wie möglich beschränken.  
• Nach Anwendung am Patienten muss das Produkt als potenzielle biologische Gefahrenquelle angesehen und gemäß Krankenhausvorschriften und gesetzlichen Regelungen entsorgt werden.  
• Der CONMED® ABC® Elektrochirurgie-Generator darf nur von Chirurgen/Medizinern verwendet werden, die sich mit den elektrochirurgischen Techniken bei Argonlasern und deren Sicherheitsaspekten auskennen.

**Inspektion**  
Die Produkte sind vor jedem Gebrauch zu inspizieren. Die Produkte auf sichtbare Schäden untersuchen und nicht verwenden, wenn Folgendes der Fall ist:

• Gerät beschädigte oder anderweitig deformierte Kunststoffhülle;  
• beschädigter oder stark verformter Griff, Schafft oder Anschlusskontakt.

**Anleitung zum Gebrauch:**  
1. Vor Einschalten des Generators den runden Stecker am Handstückkabel in die Buchse „Argon Beam Coagulator“ am ABC® Elektrochirurgie-Generator stecken und im Uhrzeigersinn festdrehen.

2. Den dreipoligen Anschluss des kompatiblen Fußschalters in die Buchse „Beam Foot Control“ am ABC® Elektrochirurgie-Generator stecken.  
3. Vor Aktivierung den Spitzenschutz abnehmen.

4. Generator einschalten. Zum Aktivieren des Ablationsstifts den Fußschalter drücken. Das Argongas fließt nach dem Loslassen des Fußschalters noch etwa vier Sekunden weiter.

5. Generator vor dem Ausladenehmen/Entsorgen des Handstücks ausschalten.

**ACHTUNG: Nach US-Recht darf dieses Gerät nur auf ärztliche Anordnung erworben werden.**



German  
REF. 130345  
STERILE R LATEX  
0086 RX ONLY

### CONMED® 45° abgewinkelter ABC® Ablationsstift mit Fußsteuerung

Best.-Nr. 130345  
Sterilität garantiert, solange die Verpackung nicht geöffnet, nicht angebrochen und nicht beeinträchtigt ist.  
**Beschreibung:**  
Abgewinkeltes (45°) Handstück mit Fußsteuerung zum Einmalgebrauch, mit 3,05 m (10 ft) Kabel. Kann nur zur monopolairen ABC® Koagulation verwendet werden.  
Kann mit ABC® Dissektionselektroden verwendet werden.

**Verwendungszweck:**  
Das Handstück ist zum Gebrauch mit dem CONMED® ABC® Elektrochirurgie-Generator zur kontaktfreien oberflächlichen Ablation und Hämostase am Operationsitus vorgesehen.

**Kontraindikationen:**  
In folgenden Fällen dürfen diese Produkte nicht verwendet werden:  
• Bei sichtbarer Beschädigung oder der Außenseite des Produkts, z. B. Risse, Einschnitte, Einstiche, Kerben, Abrieb, Verfärbung oder Schäden am Anschluss.  
• Wenn herkömmliche monopolare Elektrochirurgie ungeeignet oder unsicher ist, wie beispielsweise bei kleinen Fortsätzen, bei Zirkumzision oder bei Fingeroperationen.  
• In der Nähe von entzündbaren Gasen, brennbaren Vorbereitungslösungen oder Abdecktüchern, oxidierten Gasen wie Stickstoffoxid, oder in einem mit Sauerstoff angereicherten Umfeld.

**Warnung:**  
• Bei der Argonlaserkoagulation kann eine venöse Gasembolie verursacht werden. Um das Risiko einer Gasembolie zu senken, sollte die Argonlaserkoagulation nicht über einen längeren Zeitraum angewandt werden. Der Argonfluss darf nicht in direkten Kontakt mit offenen Gefäßen gelangen. Den Gasfluss auf die niedrigste Einstellung stellen, die zur Erzielung der gewünschten klinischen Wirkung ausreicht, und nicht länger als fünf Sekunden ohne Schniden oder Koagulation von Gewebe freßen lassen.  
• Das Kabel nicht mit Metallinstrumenten direkt an OP-Abdecktüchern befestigen. Bei Aktivierung des Geräts in Kontakt mit Metallinstrumenten kann es zwischen Gewebe und Instrument zu Verbrennungen kommen.  
• Die an elektrochirurgisches Zubehör angeschlossenen Kabel dürfen sich nicht parallel zu oder in unmittelbarer Nähe von Kabeln anderer Elektrogeräte befinden.  
• Um Verbrennungen zu vermeiden, darf das Kabel dieses Geräts niemals die Haut des Patienten oder des Bedieners berühren.  
• Zur Vermeidung von Verbrennungen den Elektrochirurgie-Generator nicht aktivieren, wenn sich die Spitze nicht in der richtigen Position zur Abgabe von Energie an das Gewebe befindet.  
• Bei anhaltender Nutzung des Handstücks wird die Spitze sehr heiß und bleibt nach Gebrauch für eine gewisse Zeit heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, die Spitze nach Aktivierung nicht mit dem Patienten oder anderen Personen in Kontakt bringen lassen.  
• **MODIFIKATION DES GERÄTS DURCH DEN ANWENDER:** CONMED® rät ausdrücklich von einer Modifikation des Geräts, a. z.B. Abschneiden der Spitze des formbaren Tubus. Jede Modifikation hebt die Garantie auf und entbindet CONMED® von jeglicher Haftung.  
• Elektrochirurgie ist bei Patienten mit Herzschrittmachern, AICDs, Neurostimulatoren oder sonstigen aktiven Implantaten potenziell gefährlich. Hochfrequenzenergie kann aktive Implantate beschädigen oder beeinflussen. Es kann zu Kammerflimmern kommen.  
• Das Handstück bei Nichtgebrauch stets an einem sicheren isolierten Ort ablegen, um Verbrennungen zu vermeiden.

**Vorsichtshinweise:**  
• Vor Gebrauch das Bedienungshandbuch für den CONMED® ABC® Generator und die Anleitungen zum CONMED® ABC® Handstück durchlesen.

**NUR ZUM GEBAUCH AN EINEM PATIENTEN. NICHT ERNEUT STERILISIEREN.** Die Möglichkeit einer effektiven Reinigung und Resternistierung dieses Produkts wurde nicht nachgewiesen, und eine Wiederverwendung kann seine Leistung, Sicherheit und Sterilität beeinträchtigen.

• Kontakt der Argonspitze mit Gewebe vermeiden.  
• Den Schafft nicht biegen.  
• Bei Verwendung des Handstücks ohne ausreichende Zufuhr von Argongas kann die Spitze stark beschädigt werden.  
• Den Handsteuerungsstift und das Kabel nicht in Flüssigkeit eintauchen oder befeuchten.

• Den Handsteuerungsstift und das Kabel nicht in Flüssigkeit eintauchen oder befeuchten.  
• Das CONMED® Gerät nicht durch Funkenbildung zwischen aktiver Elektrode und Patientenplatte oder anderen Gegenständen testen.  
• Die niedrigste Leistung am CONMED® ABC® Elektrochirurgie-Generator einstellen, mit der der gewünschte chirurgische Effekt erzielt werden kann.

• Die ABC® Aktivierungszeit so weit wie möglich beschränken.  
• Nach Anwendung am Patienten muss das Produkt als potenzielle biologische Gefahrenquelle angesehen und gemäß Krankenhausvorschriften und gesetzlichen Regelungen entsorgt werden.  
• Der CONMED® ABC® Elektrochirurgie-Generator darf nur von Chirurgen/Medizinern verwendet werden, die sich mit den elektrochirurgischen Techniken bei Argonlasern und deren Sicherheitsaspekten auskennen.

**Inspektion**  
Die Produkte sind vor jedem Gebrauch zu inspizieren. Die Produkte auf sichtbare Schäden untersuchen und nicht verwenden, wenn Folgendes der Fall ist:

• Gerät beschädigte oder anderweitig deformierte Kunststoffhülle;  
• beschädigter oder stark verformter Griff, Schafft oder Anschlusskontakt.

**Anleitung zum Gebrauch:**  
1. Vor Einschalten des Generators den runden Stecker am Handstückkabel in die Buchse „Argon Beam Coagulator“ am ABC® Elektrochirurgie-Generator stecken und im Uhrzeigersinn festdrehen.

2. Den dreipoligen Anschluss des kompatiblen Fußschalters in die Buchse „Beam Foot Control“ am ABC® Elektrochirurgie-Generator stecken.  
3. Vor Aktivierung den Spitzenschutz abnehmen.

4. Generator einschalten. Zum Aktivieren des Ablationsstifts den Fußschalter drücken. Das Argongas fließt nach dem Loslassen des Fußschalters noch etwa vier Sekunden weiter.

5. Generator vor dem Ausladenehmen/Entsorgen des Handstücks ausschalten.

**ACHTUNG: Nach US-Recht darf dieses Gerät nur auf ärztliche Anordnung erworben werden.**



Italian  
REF. 130345  
STERILE R LATEX  
0086 RX ONLY

### Manipolo angolare 45° con comando a pedale CONMED®

Best.-Nr. 130345  
La sterilità è garantita solo se la confezione non è aperta, danneggiata o deteriorata.

**Descrizione**  
Manipolo angolare (45°) monouso con comando a pedale con cavo da 3,05 m. Consente esclusivamente l'uso della coagulazione ABC® monopolare.  
Può essere utilizzato con gli elettrodi per dissezione ABC®.

**Uso previsto**  
Il manipolo è destinato all'uso con il generatore eletrochirurgico ABC® CONMED® per l'ablazione e l'emostasi superficiale senza contatto nel sito operatorio.

Tensione massima del generatore: 6,5 V @ 3% ciclo di lavoro.

**Contraindicationi**  
Non utilizzare mai questi dispositivi nei seguenti casi:  
• In presenza di danni visibili sulla parte esterna del dispositivo (come crepe, tagli, forature, intaccature, abrasioni, scolorimento) o in caso di danni al connettore.

• Quando l'elettrochirurgia monopolare convenzionale è inadeguata o non è sicura, come per le piccole appendici, nella circoncisione o nella chirurgia dei diti.

• In presenza di gas infiammabili, soluzioni infiammabili o tessuti, gas ossidanti quali il protossido di azoto o in ambienti ricchi di ossigeno.

**Avvertenze**

L'utilizzo della co